

Volumen 2 - Número 1 - Enero/Marzo 2015

REVISTA INCLUSIONES

REVISTA DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS SOCIALES

ISSN 0719-4706

Homenaje a

Adalberto
Santana

MIEMBRO DE HONOR COMITÉ INTERNACIONAL
REVISTA INCLUSIONES

Portada: Kevin Andrés Gamboa Cáceres



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
CAMPUS SANTIAGO

CUERPO DIRECTIVO

Directora

Mg. Viviana Vrsalovic Henríquez
Universidad de Los Lagos, Chile

Subdirectora

Lic. Débora Gálvez Fuentes
Universidad de Los Lagos, Chile

Editor

Drdo. Juan Guillermo Estay Sepúlveda
Universidad de Los Lagos, Chile

Secretario Ejecutivo y Enlace Investigativo

Héctor Garate Wamparo
Universidad de Los Lagos, Chile

Cuerpo Asistente

Traductora: Inglés – Francés

Lic. Ilia Zamora Peña
Asesorías 221 B, Chile

Traductora: Portugués

Lic. Elaine Cristina Pereira Menegón
Asesorías 221 B, Chile

Diagramación / Documentación

Lic. Carolina Cabezas Cáceres
Asesorías 221 B, Chile

Portada

Sr. Kevin Andrés Gamboa Cáceres
Asesorías 221 B, Chile

COMITÉ EDITORIAL

Mg. Carolina Aroca Toloza

*Pontificia Universidad Católica de Valparaíso,
Chile*

Dr. Jaime Bassa Mercado

Universidad de Valparaíso, Chile

Dra. Heloísa Bellotto

Universidad de San Pablo, Brasil

Dra. Nidia Burgos

Universidad Nacional del Sur, Argentina

Mg. María Eugenia Campos

*Universidad Nacional Autónoma de México,
México*

Dr. Lancelot Cowie

Universidad West Indies, Trinidad y Tobago

Lic. Juan Donayre Córdova

Universidad Alas Peruanas, Perú

Dr. Gerardo Echeita Sarrionandia

Universidad Autónoma de Madrid, España

Mg. Keri González

*Universidad Autónoma de la Ciudad de
México, México*

Dr. Pablo Guadarrama González

Universidad Central de Las Villas, Cuba

Mg. Aleksandar Ivanov Katrandzhiev

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Mg. Amelia Herrera Lavanchy

Universidad de La Serena, Chile

Mg. Cecilia Jofré Muñoz

Universidad San Sebastián, Chile

Mg. Mario Lagomarsino Montoya

Universidad de Valparaíso, Chile

Dr. Claudio Llanos Reyes

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Dr. Werner Mackenbach

*Universidad de Potsdam, Alemania
Universidad de Costa Rica, Costa Rica*

Ph. D. Natalia Milanesio

Universidad de Houston, Estados Unidos

Dra. Patricia Virginia Moggia Münchmeyer

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Ph. D. Maritza Montero

Universidad Central de Venezuela, Venezuela

Mg. Julieta Ogaz Sotomayor

Universidad de Los Andes, Chile

Mg. Liliana Patiño

Archiveros Red Social, Argentina

Dra. Rosa María Regueiro Ferreira

Universidad de La Coruña, España

Mg. David Ruete Zúñiga

Universidad Nacional Andrés Bello, Chile

Dr. Efraín Sánchez Cabra

Academia Colombiana de Historia, Colombia

Dra. Mirka Seitz

Universidad del Salvador, Argentina

Lic. Rebeca Yáñez Fuentes

Universidad de la Santísima Concepción, Chile

COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL

Comité Científico Internacional de Honor

Dr. Carlos Antonio Aguirre Rojas

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dra. Patricia Brogna

*Universidad Nacional Autónoma de México,
México*

Dr. Horacio Capel Sáez

Universidad de Barcelona, España

Dra. Isabel Cruz Ovalle de Amenabar

Universidad de Los Andes, Chile

Dr. Adolfo Omar Cueto

Universidad Nacional de Cuyo, Argentina

Dra. Patricia Galeana

*Universidad Nacional Autónoma de México,
México*

Dr. Carlo Ginzburg Ginzburg

*Scuola Normale Superiore de Pisa, Italia
Universidad de California Los Ángeles, Estados
Unidos*

Dra. Antonia Heredia Herrera

Universidad Internacional de Andalucía, España

Dra. Zardel Jacob Cupich

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Miguel León-Portilla

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Miguel Rojas Mix

*Coordinador de la Cumbre de Rectores de
Universidades Estatales de América Latina y el
Caribe*

Dr. Luis Alberto Romero

CONICET / Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dr. Adalberto Santana Hernández

*Universidad Nacional Autónoma de México,
México
Director Revista Cuadernos Americanos, México*

Dr. Juan Antonio Seda
Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dr. Miguel Ángel Verdugo Alonso
Universidad de Salamanca, España

Dr. Eugenio Raúl Zaffaroni
Universidad de Buenos Aires, Argentina

Comité Científico Internacional

Ph. D. María José Aguilar Idañez
Universidad Castilla-La Mancha, España

Dr. Luiz Alberto David Araujo
Universidad Católica de San Pablo, Brasil

Mg. Elian Araujo
Universidad de Mackenzie, Brasil

Dr. Miguel Ángel Barrios
*Instituto de Servicio Exterior Ministerio
Relaciones Exteriores, Argentina*

Dra. Ana Bénard da Costa
*Instituto Universitario de Lisboa, Portugal
Centro de Estudios Africanos, Portugal*

Dra. Noemí Brenta
Universidad de Buenos Aires, Argentina

Ph. D. Juan R. Coca
Universidad de Valladolid, España

Dr. Antonio Colomer Vialdel
Universidad Politécnica de Valencia, España

Dr. Christian Daniel Cwik
Universidad de Colonia, Alemania

Dr. Carlos Tulio da Silva Medeiros
Universidad Federal de Pelotas, Brasil

Dr. Miguel Ángel de Marco
*Universidad de Buenos Aires, Argentina
Universidad del Salvador, Argentina*

Dr. Andrés Di Masso Tarditti
Universidad de Barcelona, España

Ph. D. Mauricio Dimant
Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel

Dr. Jorge Enrique Elías Caro
Universidad de Magdalena, Colombia

Dra. Claudia Lorena Fonseca
Universidad Federal de Pelotas, Brasil

Mg. Francisco Luis Giraldo Gutiérrez
*Instituto Tecnológico Metropolitano,
Colombia*

Dra. Andrea Minte Münzenmayer
Universidad de Bio Bio, Chile

Mg. Luis Oporto Ordóñez
Universidad Mayor San Andrés, Bolivia

Dra. María Laura Salinas
Universidad Nacional del Nordeste, Argentina

Dra. Jaqueline Vassallo
Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

Dr. Evandro Viera Ouriques
Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil

Dra. Maja Zawierzeniec
Universidad de Varsovia, Polonia

Asesoría Ciencia Aplicada y Tecnológica:
CEPU – ICAT
Centro de Estudios y Perfeccionamiento
Universitario en Investigación
de Ciencia Aplicada y Tecnológica
Santiago – Chile

Indización

Revista Inclusiones, se encuentra indizada en:



Information Matrix for the Analysis of Journals



IMAGINARIOS DE LA NEGACIÓN Y HERMENÉUTICAS DE UN GOLPE DE ESTADO

IMAGINARIES OF THE NEGATION ET HERMENEUTICS OF A COUP D'ÉTAT

Dra. Francesca Randazzo Eisemann

Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Honduras

francescaensantiago@gmail.com

Fecha de Recepción: 03 de diciembre de 2014 – **Fecha de Aceptación:** 24 de diciembre de 2014

Resumen

Los discursos pueden ser considerados como producciones y prácticas sociales que se originan y actualizan en el ámbito de la interacción social. Por tal razón se han buscado unos textos que reflejan la situación social que los han generado, sus tensiones y luchas sociales. Constituido como evidencia interpretativa, partimos de un *corpus* de referencia formado por documentos provenientes de los medios escritos, (*El Tiempo, El Heraldo, La Tribuna, La Prensa y la Red de Desarrollo Sostenible*) a través de sus envíos electrónicos, producidos a partir del golpe de Estado en Honduras el 28 de junio de 2009.

Palabras Claves

Imaginarios sociales – análisis sociológico del discurso – Honduras – Golpe de Estado – Hermenéutica

Abstract

Discourse can be considered as a social production and practices originate and updated in the field of social interaction. This is why the point of departure are texts that reflect the social situation, tensions and social struggles, they were generated from. Formed as interpretative evidence, the reference corpus consist of documents from the written media (*El Tiempo, El Heraldo, La Tribuna, La Prensa and la Rede de Desarrollo Sostenible*) through its electronic submissions, produced since the coup in Honduras on June 28, 2009.

Keywords

Social Imaginaries – Sociological Analysis of Discourse – Honduras – Coup d'état – Hermeneutics

Introducción

Dentro del proceso histórico, la realidad social se constituye en la organización de la experiencia y el conocimiento, como un territorio intelectual e imaginario de producción de sentido, donde las consecuencias de las definiciones cotidianas de la realidad determinan la realidad misma. Es en las prácticas sociales interpretativas comunes, donde las personas construyen la realidad a través de acciones ordinarias, por medio de un entendimiento empático de cómo los actores sociales definen sus situaciones¹. Una vez que las opiniones se vuelven convencionales, se codifican en el léxico, siendo éste por lo tanto un componente indiscutible del análisis del discurso.

“La forma más obvia, y por lo tanto más ampliamente estudiada, de expresión ideológica en el discurso puede encontrarse en las palabras escogidas para expresar un concepto”²

Nuestro objetivo es aproximarnos a una metodología en base a las representaciones colectivas que rigen los sistemas de identificación y de integración social, para acceder a lo visible hipotético de la invisibilidad social, consciente de que en la actualidad no se cuenta con “ninguna teoría alternativa seria que explique cómo las estructuras sociales, incluyendo las de los contextos comunicativos, pueden restringir las estructuras del texto y la conversación”. A pesar de las limitaciones teórico metodológicas, se ha realizado un trabajo empírico sobre expresiones concretas que pueden llevar a las representaciones sociales ‘subyacentes’, que apuntan hacia los imaginarios sociales y las ideologías.

1.- Testimonios representativos

Constituido como evidencia interpretativa, en este trabajo parto de un corpus de referencia formado por documentos provenientes de los medios escritos impresos, a través de los envíos electrónicos de la Hemeroteca Nacional de Honduras (en adelante HNH) y aquellos provenientes de la Red de Desarrollo Sostenible (en adelante RDS), producidos en torno al golpe de Estado en Honduras del 28 de junio de 2009.

Testimonios representativos de cómo se entiende el golpe desde la visión de algunos actores claves apenas una semana después, se escogen especialmente una serie de textos paradigmáticos. A pesar de ser documentos públicos, éstos no circularon por los medios de comunicación masiva, sino que fueron difundidos por RDS. Conforman un total de 39 páginas a renglón cerrado; cuentan con 1745 líneas y 20, 697 palabras en total que conforman un glosario de 4,054 vocablos. A continuación un listado de aquellos que tienen una frecuencia relativa en el texto mayor al 0,35% (porcentaje establecido arbitrariamente con fines exploratorios), reduciendo el glosario a 700 palabras.

1.- En Honduras el Pueblo protagonizó una "Pueblada" el jueves 25 de junio, fui testigo. Erasmo Magoulas³.

¹ Alfred Schutz, La construcción significativa del mundo social (Barcelona: Piados, 1993).

² Teun A. Van Dijk, Ideología. Una aproximación multidisciplinaria (Barcelona: Editorial Gedisa, 1998) 295.

³ RDS 28/06-05/07\Erasmo Magoulas, 04-07-09 Antesala al eminente retorno de Zelaya.

- 2.- Acciones judiciales presentadas ante los tribunales de Corte Suprema de Justicia Hondureña. Bufete Romero Banegas y CODEH⁴.
- 3.- Honduras, políticos, empresarios y militares: protagonistas de un golpe anunciado. Leticia Salomón⁵.
- 4.- Argumentos de derecho constitucional primario para una oligarquía golpista primaria. Ondina Pinseau⁶.
- 5.- Pronunciamiento a Insulza. Movimiento Amplio Por La Dignidad y la Justicia⁷.
- 6.- Los procesos sociales no se detienen con actos de fuerza, Ramiro Aguilar Torres⁸.
- 7.- Cardenal Rodríguez le pide a "Mel" evitar un baño de sangre, Artículo periodístico⁹.
- 8.- Obispos del lado golpista, ELPAIS.com citado por Enrique Stola, Buenos Aires, Argentina¹⁰.
- 9.- Aclaraciones sobre comunicado de la Conferencia Episcopal de Honduras, Movimiento Amplio Por La Dignidad y la Justicia¹¹.
- 10.- Buenos días, amigos, Armando Valladares¹².
- 11.- "El Presidente Zelaya rompió el marco constitucional". <http://nuevoaccion.com>¹³
- 12.- Recurso de inconstitucionalidad y amparo, Leonel Casco Gutiérrez¹⁴.
- 13.- Honduras rompe paradigma en América Latina, Margarita M. Montes¹⁵.
- 14.- Estoy dándole respuesta a un comentario suyo, Elvia Argentina, Carolina, Neuquen, Argentina¹⁶.

⁴ RDS 28/06-05/07\04-07-09 Resistencia al Golpe de Estado.

⁵ RDS 28/06-05/07\ 03-07-09 El hoy de la resistencia.

⁶ RDS 28/06-05/07\04-07-09 Denuncian represión similar a los años ochenta.

⁷ RDS 28/06-05/07\04-07-09 Secretario de OEA visita Honduras.

⁸ RDS 28/06-05/07\ 04-07-09 Secretario de OEA visita Honduras.

⁹ RDS 28/06-05/07\05-07-09 Séptimo día 5 de julio 2009.

¹⁰ RDS 28/06-05/07\ 05-07-09 Séptimo día 5 de julio 2009, entonces también disponible en http://www.elpais.com/articulo/internacional/obispos/ponen/lado/golpistas/Honduras/elpepuint/20090704elpepuint_8/Tes

¹¹ RDS 28/06-05/07\ 05-07-09 Séptimo día 5 de julio segunda entrega, entonces también disponible en <http://www.movimientoporladignidad.blogspot.com/>

¹² RDS 28/06-05/07\05-07-09 Séptimo día tercer envío de mensajes.

¹³ RDS 28/06-05/07\05-07-09 Séptimo día tercer envío de mensajes.

¹⁴ RDS 28/06-05/07\Procurador de Derechos Humanos en Honduras, Director Ejecutivo C.T.N. 05-07-09 Séptimo día 5 de julio quinto envío.

¹⁵ RDS 28/06-05/07\ 05-07-09 Séptimo día 5 de julio quinto envío, entonces también disponible en <http://lahondurasposible.blogspot.com/jvenanciocch>.

¹⁶ RDS 28/06-05/07\05-07-09 Más envíos sobre los sucesos del 5 de julio.

15.- 02/07/09 y Morazán vigila, Rosalba Moreno M¹⁷.

También he seleccionado los titulares que hablan de la crisis política. Cabe recalcar que se trata de 72 titulares que en total contienen 804 palabras. La mayoría son de los diarios locales más representativos: *El Tiempo* (27 titulares y 404/804 palabras); *El Heraldito* (17 titulares y 158 palabras), *La Tribuna* (15 titulares y 131 palabras) y *La Prensa* (13 titulares y 111 palabras).

2.- Contexto social y ruptura de los códigos de sentido

En fechas cercanas al golpe de Estado, la sociedad hondureña tiende a polarizarse alrededor de dos posturas esenciales. Una se redefinirá como una forma renovada del tradicional dominio condensando las elites tradicionales que se compactan frente a la amenaza del cambio; la otra, se nutrirá de la fuerza desafiante del movimiento popular que se le opone, conformando después del golpe la Resistencia. Reforzados por rivalidades de intereses e ideologías, se constituyen claramente dos grupos político-sociales. En este sentido, cabe enfatizar que los posicionamientos binarios, contraponen una lógica A y no-A de lo real, donde los modelos que se contradicen son mutuamente inhibitorios¹⁸.

Según la lógica discursiva de los “pares oposicionales tradicionales”, bajo un orden simbólico que se asienta en pares diadas del tipo ‘presencia-ausencia’, donde cada significante es lo que los otros no son¹⁹, en este caso, el mismo contexto es interpretado por un lado, como el reclamo de una convocatoria de Asamblea Nacional Constituyente para la promulgación de una nueva Constitución y, por otro, como una oportunidad de afirmación de que con la Constitución vigente las reformas políticas son ampliamente posibles²⁰.

Aunque se hace un llamado a la neutralidad, el antagonismo es visto como un paso necesario hacia el cambio. Ante las alternativas (diálogo, consensos mínimos, búsqueda de mediadores,...) predomina la confrontación ideológica que refuerza las identidades y objetivos de cada grupo. Cada nueva dificultad es un aliciente más para la polarización política y social de la sociedad hondureña. La izquierda como nueva identidad en Honduras irrumpe mediante la manifestación y la desobediencia, mientras se reafirma la ideología conservadora, imponiendo su dominio mediante la violencia.

En este contexto, los códigos de sentido están rotos. Esto es perceptible tanto en las opiniones diametralmente opuestas, como en la dificultad para prever lo que hará el otro, para entender su proceder, para adelantársele.

¹⁷ RDS 28/06-05/07\ 05-07-09 Más envíos sobre los sucesos del 5 de julio, entonces también disponible en WWW.AGENCIANEXO.COM.AR

¹⁸ George Lakoff y Rockridge Institute Thinking Points: Communicating Our American Values and Vision. <http://www.cognitivpolicyworks.com/wordpress/wp-content/uploads/Thinking-Points-BETA1.pdf>, recuperado el 21 de marzo de 2012, 20.

¹⁹ J. L. Pintos, “Orden social e imaginarios sociales (Una propuesta de investigación)”, *Papers*, 45 (1995) 101-127.

²⁰ Gustavo Irías; Francisco Saravia y Eugenio Sosa, *Crisis política en Honduras. Escenarios posibles a diciembre de 2011. Informe de Análisis Político Prospectivo* (Tegucigalpa: CESPAD-Oxfam. 2010).

“Decir que dos comunidades tienen dificultades para relacionarse debido a que las palabras que cada una de ellas emplea son difíciles de traducir a palabras de la otra, no es sino decir que para los miembros de una comunidad la conducta lingüística de los miembros de la otra, lo mismo que el resto de su conducta, puede ser difícil de predecir.”²¹

La verdad	La participación	La democracia
<p>“La verdad sobre la situación en Honduras”: lo mismo es decir que la verdad es una.</p> <p>“España discutirá la gestión de Zelaya”: España es el referente del padre como autoridad, de hecho se le llama “la madre patria”. Ante la incertidumbre, debe referir a cuál es la verdad.</p> <p>“Defensa de OEA y ONU solo es reacción ideológica”: es decir que si es ideología lo que se postula es falso.</p> <p>“Comunidad internacional debe escuchar a los 3 poderes del estado”: es decir que para saber la verdad se debe de escuchar al gobierno de Honduras.</p> <p>“El mundo sabrá la verdad”: Micheletti” (la verdad la dirá él) “Micheletti explicará en la ONU lo que pasó”.</p>	<p>“Manuel Zelaya y su doble discurso: Hacia el gran diálogo nacional”: El gobierno de facto propone iniciar un diálogo después de impedir con el golpe la consulta.</p> <p>“Gobierno inicia gran diálogo nacional”</p> <p>“Lobo pide iniciar diálogo con todos los sectores”: el diálogo se inicia a partir de la ruptura que constituye el golpe.</p>	<p>“Banana democrats (Demócratas bananeros)”: el título es irónico.</p> <p>“FF.AA, verdaderos centinelas de la democracia”: Se habla de un golpe político militar, es decir se rompe la democracia para salvar la democracia.</p>

Cuadro N° 1

“Verdad”, “participación” y “democracia” en los titulares de cuatro periódicos (HNH).

Acciones asociadas a otros temas presentes (29 de junio-3 julio 2009)

Fuente: elaboración propia

En el contexto del 28/06/09, palabras como *pueblo*, *marcha*, *verdad*, *diálogo* y *democracia* “estallan”. Aunque se usen las mismas palabras, éstas tienen distintos significados o son usadas de distinta manera. Sus supuestos contenidos son tironeados, manoseados, deformados. Es como si estuviese escindido el universo de los conceptos y el de la interpretación. Los conceptos emprenden procesos de re-significación, y adquieren sentidos contradictorios. El concepto sobrentendido de las palabras por el uso otorgado en el texto está en crisis: los significados normalizados no son aplicables, o a penas lo son. Es como si por una parte estuviesen las palabras en la forma de los conceptos desarrollados tal cual se ilustra en los diccionarios y por otro, las palabras como están siendo entendidas y utilizadas en determinados contextos, rompiendo con el acuerdo social que pareciera estar implícito en el dictamen de las academias.

En la filosofía del lenguaje, al igual que en la psicología y la mayoría de las ciencias sociales, los significados no son tanto propiedades abstractas de las palabras o expresiones, sino más bien, el tipo de cosas que los usuarios del lenguaje asignan a cada expresión en procesos de *interpretación* o *comprensión*. Esto también permite la variación

²¹ Richard Rorty, *Contingencia, ironía y solidaridad* (Barcelona: Editorial Paidós, 1991), 31.

contextual: un hablante y un receptor pueden asignar (pensar, interpretar, inferir) distintos significados a la misma expresión y, por supuesto, la misma expresión puede, en consecuencia, significar distintas cosas en diferentes contextos. De este modo, los significados del discurso o del lenguaje en uso son contextuales y situados, y dependen de (la interpretación de) los participantes²².

3.- La palabra más utilizada

Los discursos pueden ser considerados como producciones y prácticas sociales que se originan y actualizan en el ámbito de la interacción social. El simple hecho de explicar todas las implicaciones de las palabras utilizadas en un discurso y contexto específicos provee, a menudo, un amplio conjunto de significados ideológicos:

“Como método práctico, la sustitución de una palabra por otras muestra inmediatamente la diferencia semántica y, a menudo, los “efectos” ideológicos de dicha sustitución”²³.

La palabra más utilizada en el corpus señalado es “no”. Más que una respuesta negativa, “no” es la expresión del rechazo, de la no conformidad, de la no realización; se utiliza para reclamar una contestación afirmativa o para expresar duda. “No” es la negación por excelencia, pero también apunta hacia lo negativo, lo malo, lo nocivo. No lo que cesa temporal o totalmente.

Un mes antes del golpe	
RDS	HNH
No	No
Honduras	junio
desarrollo	cuarta urna
experiencia	poder
proyecto	ejecutivo
trabajo	Honduras
junio	crisis
pueblo	Zelaya
proyectos	gobierno
presidente	democracia
urna	constitución
democracia	influencia
Zelaya	encuesta
constitución	presidente
consulta	asamblea
encuesta	gripe
justicia	golpe

Cuadro N° 2
Palabras más usadas diferenciadas por la fuente un mes antes del golpe de Estado (27/05 a 27/06)
Fuente: elaboración propia

²² Teun A. Van Dijk, Ideología. Una aproximación multidisciplinaria... 259.

²³ Teun A. Van Dijk, Ideología. Una aproximación multidisciplinaria... 259.

Una semana después del golpe	
<u>RDS</u>	<u>HNH</u>
No	No
Honduras	diálogo
presidente	Zelaya
Zelaya	Mel
Estado	paz
pueblo	Micheletti
golpe	golpe
poder	Honduras

Cuadro N° 3
Palabras más usadas diferenciadas por la fuente una semana después del golpe de Estado (28/06-05/07)
Fuente: elaboración propia

HNH	Cantidad	Porcentaje	RDS	Cantidad	Porcentaje
NO	85	2,72	NO	390	6,35
HONDURAS	70	2,24	PUEBLO	183	2,98
CUARTA	56	1,79	SI	122	1,99
CULTURA	55	1,76	HONDURAS	118	1,92
POLÍTICA	45	1,44	PRESIDENTE	118	1,92
PRENSA	37	1,18	ESTADO	97	1,58
GOBIERNO	36	1,15	URNA	93	1,51
URNA	34	1,09	DEMOCRACIA	84	1,37
ARTE	33	1,06	ZELAYA	84	1,37
CONTRA	33	1,06	CUARTA	79	1,29
CRISIS	33	1,06	PODER	79	1,29
OEA	31	0,99	JUNIO	66	1,07
ECONOMÍA	30	0,96	TODOS	66	1,07
ZELAYA	30	0,96	PAÍS	64	1,04

Cuadro N° 4
Comparación de las palabras más usadas tanto en HNH como RDS, un mes antes del golpe de Estado (27/05 a 27/06)
Fuente: elaboración propia

<i>HNH</i>	<i>RDS</i>
NO	NO
HONDURAS	HONDURAS
CUARTA URNA	CUARTA URNA
GOBIERNO	ZELAYA
ZELAYA	GOBIERNO

Cuadro N° 5
Palabras comunes y prioridad, diferenciadas por la fuente,
un mes antes del golpe de Estado (27/05 a 27/06)
Fuente: elaboración propia

El eje central es la confrontación. En los textos, la oposición está expresada en el vocablo predominante en todo el corpus: “no”.

Esta palabra representa la negación por excelencia. Condensa tanto el golpe en tanto negación del cambio inminente, así como la negación de que el cambio pueda ser frenado. El vocablo “no” también encierra lo negativo, lo malo, lo nocivo.

La intensa conflictividad social durante el gobierno de Zelaya se encuentra exacerbada tanto por el conflicto con el grupo de poder a través del cual llega a la presidencia (Micheletti es de su mismo partido político), como por la conciencia de clase que cada vez se va creando con mayor nitidez en las mayorías tradicionalmente excluidas. Ante todo, predomina *el conflicto*, en el que ambos grupos perciben la situación como arbitraria.

Los que justifican el golpe hablan de perjuicio, delitos, faltas; del presagio de un mal que puede arribar en el futuro (“amenazas”). Para los indignados por el golpe, el “no” señala hacia la ofensa (“difícil”, “grosero”, “ofensivo”); hacia aquellos que se aprovechan de la circunstancia para buscar su propio interés (“oportunistas”), y se sienten como la víctima de la que se aprovechan.

Cada grupo se siente agraviado por el comportamiento del otro. La acción de enfrentamiento de Zelaya a las instituciones del Estado es, para unos, signo de valentía, orgullo y esperanza y, para otros, ofensiva e inaudita.

Lo mismo sucede con el golpe, para el grupo que lo apoya es lo que pone punto final a las acciones de Zelaya, mientras que para la Resistencia es la peor de las arremetidas contra el pueblo. Inclusive en los textos que aparentan tener un tono neutro se habla de “mercenarios”, de aquellos que combaten por su beneficio económico y personal, es decir de forma innoble, despreciable.

4.- La oposición

Manualmente se agrupan en campos léxicos y semánticos las palabras que parecen hacer eco al “no”, en tanto oposición. Establezco una diferencia entre los textos que aparentan neutralidad y aquellos que explícitamente expresan indignación o justifican el golpe.

La oposición	En tono neutros	Indignados por golpe	Justificando golpe
<p>La verdad como lo justo frente a lo legítimo como lo permitido</p> <p>La razón iluminada (positivismo) frente a la razón jurídica (formalismo), la institución</p>		<p>La verdad aclarado, aclaro, correcto, certeza, aprobar, cumplimiento, emitida, cumplir, apoyaron, permite, permitieron,</p> <p>razón iluminada analizar, pregunta, argumentos, fundamento, explique, manifesté, reconocer, asumieron, considero,</p> <p>conciencia, destino, bueno, moral, ética, lección, igual, libertad, salvar,</p> <p>competente, participar, convocada,</p> <p>convocatoria, referéndum, documento, medidas, protección</p> <p>mismo,</p> <p>redactar, palabra, significado</p>	<p>referencia a la autoridad asegurado, aseguró, advirtió, agrega, declara, declaración, declarado, declarando, derivó, explicó, expresado, informado, manifestó, preguntado</p> <p>referencia al formalismo admitidos, apegadas, avalar, contemplaban, emitidas, vigente, establecida, establecidos, recursos, acatamiento, decisiones, planes, procedimiento,</p> <p>responsabilidad, facultad, voluntad</p> <p>buscando, pedido, camino, seguir, sucedieron,</p> <p>mensaje, nota, comunicado, palabra, paradigma,</p>

Cuadro N° 6
 Términos que podrían señalar hacia la oposición
 Fuente: elaboración propia

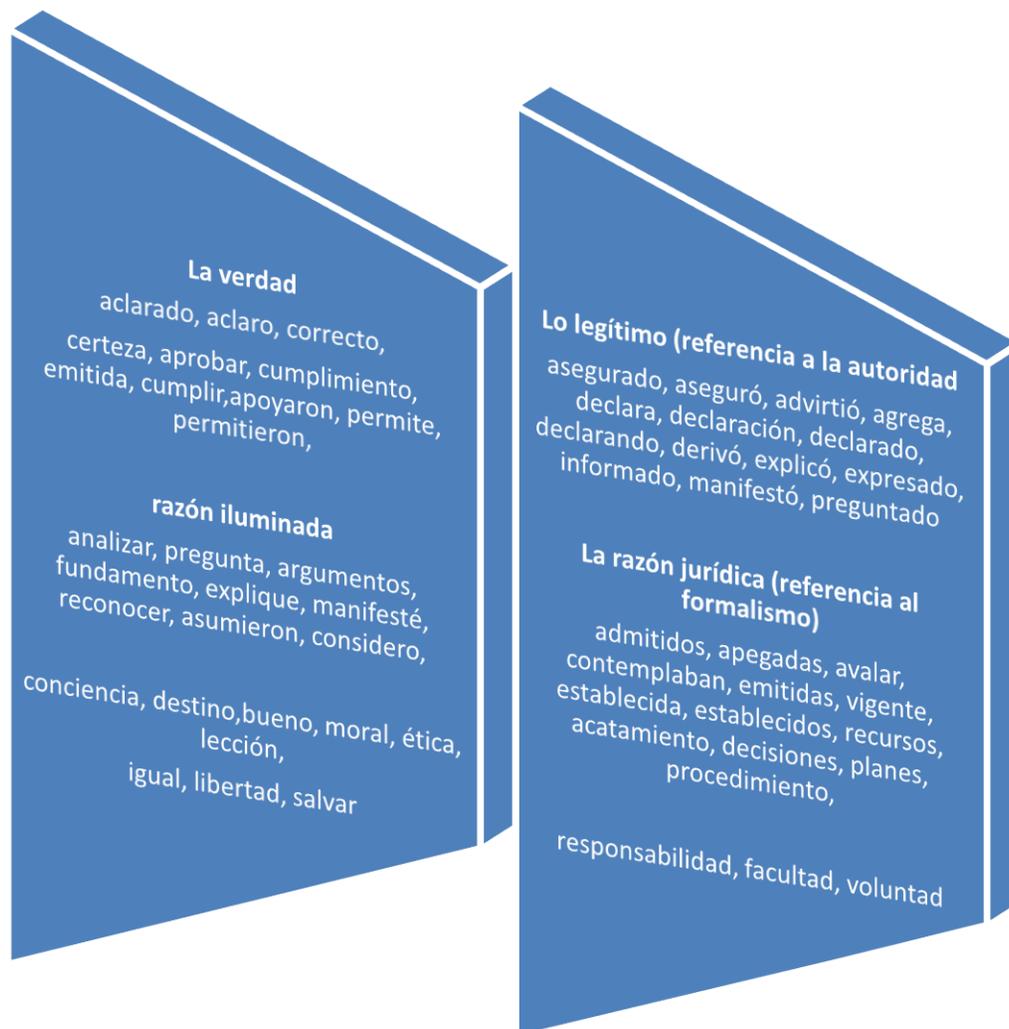


Gráfico N° 1
Campos semánticos opuestos entre quienes justifican el golpe
y aquellos que se indignan por este
Fuente: elaboración propia

En este contexto “no” reagrupa la oposición entre los que se encuentran indignados por el golpe y proclaman “la verdad” de lo que ha sucedido, y los que justifican el golpe refiriendo a la legitimidad de sus acciones.

Detrás de los argumentos se contraponen, dos marcos de significado distintos: el de la razón iluminada y el de la razón jurídica. Se intenta negar al otro imponiendo la autoridad y el formalismo, aunque eso vaya en contra del juicio crítico y sus pruebas.

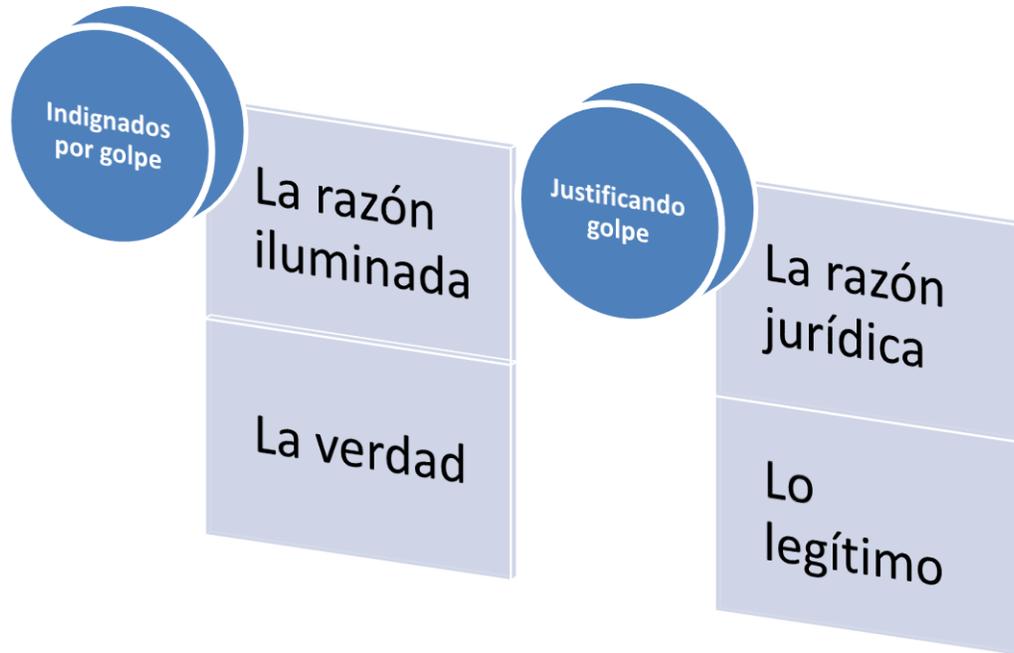


Gráfico N° 2
 Marcos que traducen la forma en que se relacionan
 oponiéndose los dos grupos
 Fuente: elaboración propia

5.- La negación

“No” es la negación por excelencia, pero también apunta hacia lo negativo, lo malo, lo nocivo. Para los indignados por el golpe se señala hacia la ofensa (“difícil”, “grosero”, “ofensivo”), hacia aquellos que se aprovechan de la circunstancia para buscar su propio interés (“oportunistas”), y se hace énfasis en la víctima de la que se abusa. Inclusive en los textos que aparentan tener un tono neutro se habla de “mercenarios”, de aquellos que combaten por su beneficio económico y personal, es decir de forma innoble, despreciable.

Para los que justifican el golpe las palabras refieren más bien a un perjuicio (“delito”, “falta”), por haber “amenazas”, es decir el presagio de un mal que puede arribar en el futuro. Tanto en los textos con un tono “neutro” como aquellos en donde se justifica el golpe, se considera la situación como “arbitraria”.

	En tono neutros	Indignados por golpe	Justificando golpe
Lo negativo, lo nocivo	arbitraria, mercenarios	difícil, ofensivo, reclamado grosero, pretende,	Amenazas, delito, falta, arbitraria

Cuadro N° 7
 Términos que podrían señalar hacia la negación
 Fuente: elaboración propia

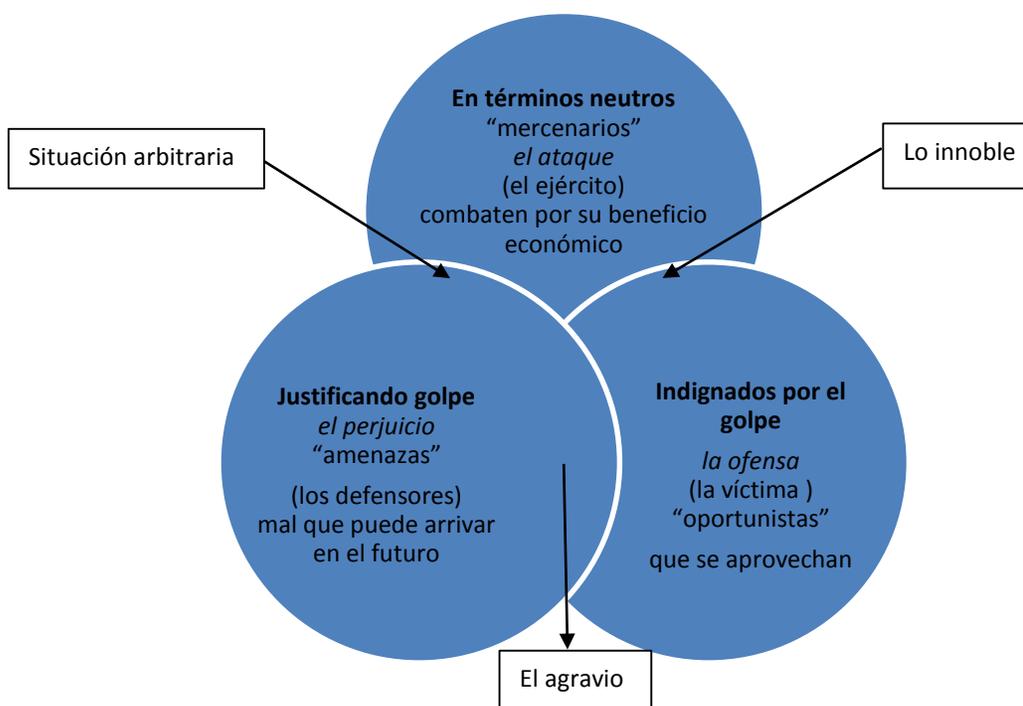


Gráfico N° 3
 Lo negativo, lo nocivo. Posibles marcos y zonas liminares de interpretación
 Fuente: elaboración propia

6.- Lo que cesa

Alrededor de las ideas que sugiere el vocablo “no”, pueden agruparse también las palabras que indican lo que se anula y lo que cesa temporal o totalmente. Según la postura que se parece adoptar en el discurso (neutra, indignada por el golpe o justificándolo) se señala hacia la suspensión, es decir un estado momentáneo, que implica el restablecimiento, que señala el retorno; o como una destitución (renuncia, deposición) que lleva implícito el sentido de algo definitivo; o como una ruptura (no lo que cesa, sino lo que cede a la tensión, de forma inevitable).

En torno al “no” pueden agruparse las palabras que indican lo que se anula y lo que cesa. Lo que cesa temporal o totalmente se encuentra expresado por palabras como *suspensión, destitución, ruptura*. La “suspensión” señala al restablecimiento, al retorno, haciendo eco de la exigencia del regreso incondicional de Zelaya a Honduras para retomar la presidencia.

En cambio “destitución” es algo definitivo, planteamiento necesario para el reconocimiento del gobierno de facto. La plataforma internacional se inclina por lo primero, aunque de forma negociada; pero la historia muestra que el segundo se cumple eventualmente.

Como punto de inflexión entre estos dos horizontes “la ruptura” apunta a lo que cede bajo tensión. También la crisis social rompe con el puente terrestre por el que circulan las mercancías (CA4, TLC), realzando la importancia de Honduras a nivel comercial y geopolítico.

	En términos neutros	Indignados por golpe	Justificando golpe
Lo que se anula/ cesa temporal o totalmente	suspende, suspender, suspensión, rechazó intervención, ruptura, expulsión, agravamiento, alteración, lucha, confrontación, derrota, muerte, terror	suspensión, rechazo, reprimir, retire, destitución, allanamiento, allano, detienen, extradición, extradita, golpes, golpista, dictaduras, usurpador, violada, violados	interpusieron destituyó, renuncia, depuesto, rompe, rompió, desatar, hundir, traidor, inviolable, violentando

Cuadro N° 8
Términos que podrían señalar hacia lo que cesa
Fuente: elaboración propia

En este caso vemos cómo se comparten términos cargados de implicaciones, tales como suspensión, destitución, ruptura. Estos son también puentes, pasajes de comunicación y entendimiento, lugares liminares en los que se traslapan los imaginarios.



Gráfico N° 4
 Lo que cesa temporal o totalmente
 Fuente: elaboración propia

Según la posición que se adopta en el escrito, aquello que cesa viene por la “expulsión” de Zelaya, lo cual causa una “alteración” del orden de lo normal; o por “usurpación” y consecuente “violación”, lo cual señala hacia la metáfora del cuerpo violado, de la tierra usurpada; o por “rompimiento” (lo que no aguanta más) y se encuentra reflejado en una “destitución”, término que refiere a un cargo, empleo, y en principio no es cuestionable o al menos reversible, pues lo efectúa un superior.

7.- Conclusión

Es relativamente fácil hablar de distintos puntos de vista, de opiniones divergentes, de distintas construcciones del mundo social. Lo que no resulta evidente es poner de manifiesto la profunda crisis de sentido que conlleva la crisis social y política en la que se sumerge Honduras en torno al golpe. Las distintas lecturas de los acontecimientos develan una serie de contradicciones tácitas en pleno desarrollo. La gente no comparte una misma visión de mundo, los valores son distintos y sobre todo se desafía el dominio, se cree en otra institucionalidad, se sueña con otra democracia. Cada bando tiene sus argumentos y utiliza distintas formas de fundamentar su verdad.

Ciertamente, el estudio léxico tiene sus límites. En vista de que el signo es utilizado en un contexto significativo, o sea que es parte de un sistema de signos, enfocarse en un término aislado, desvincula la parte frente al todo. Sin embargo, en este trabajo vemos como la fuerza de una misma palabra puede acercarnos a diversos horizontes de lo posible. De alguna manera, las construcciones en torno al “no” proyectan posibles manifestaciones de imaginarios sociales imperantes en un contexto histórico específico; un imaginario que está revelando o delimitando lo visible.

Bibliografía

Irías, Gustavo; Saravia, Francisco y Sosa, Eugenio, Crisis política en Honduras. Escenarios posibles a diciembre de 2011. Informe de Análisis Político Prospectivo. Tegucigalpa: CESPAD-Oxfam. 2010.

Lakoff, George y Rockridge Institute Thinking Points: Communicating Our American Values and Vision. <http://www.cognitivepolicyworks.com/wordpress/wp-content/uploads/Thinking-Points-BETA1.pdf>, recuperado el 21 de marzo de 2012.

Pintos, J. L., “Orden social e imaginarios sociales (Una propuesta de investigación)”, Papers, 45: 101-127. 1995.

Rorty, Richard, Contingencia, ironía y solidaridad. Barcelona, Editorial Paidós, 1991.

Schutz, Alfred, La construcción significativa del mundo social. Barcelona, Piados, 1993.

Van Dijk, Teun A., Ideología. Una aproximación multidisciplinaria. Barcelona, Editorial Gedisa, 1998.

Para Citar este Artículo:

Randazzo Eisemann, Francesca. Imaginarios de la negación y hermenéuticas de un golpe de Estado. Rev. Incl. Vol. 2. Num. 1. Enero-Marzo (2015), ISSN 0719-4706, pp. 146-161, en <http://www.revistainclusiones.cl/volumen-2/oficial-articulo-dra.-francesca-randazzo-eisemann.pdf>

Las opiniones, análisis y conclusiones del autor son de su responsabilidad y no necesariamente reflejan el pensamiento de la **Revista Inclusiones**.

La reproducción parcial y/o total de este artículo debe hacerse con permiso de **Revista Inclusiones**.